



欣欣教育基金會

Shin Shin Educational Foundation

會長的話

President's Message

建校計劃

School Renovation

學校設施改善計劃

Facility Improvement

暑期社會實踐項目

University Outreach Program

英語/電腦師資培訓

English and Computer Teachers Training

圖書計劃

Literacy Program

我們的義工

The Volunteers

財務摘要

The Financials

2011年的展望

Looking Forward

理事 Board Members:

臧大化 David Tsang
朱偉人 Sandy Chau
徐大麟 Ta-Lin Hsu
高玉祥 Roger Kao
龔行憲 Hsing Kung
劉誠中 Tally Liu
丁永慶 Steve Ting
王大成 Chester Wang
胡宜蘭 Kris Wang
李競芬 Betty Yuan

A Message From the President

I want to start by saying thank you to all of our volunteers, donors, and supporters that have made Shin Shin Educational Foundation (SSEF) what it is over the past 13 years. We could not have provided as many impoverished, yet deserving, children to receive improved facilities and better educational programs in rural China as we have without your support, whether it was donated time, energy, or funds. Everything we accomplished was because of your passion, commitment and dedication.

Our Foundation, with the mission to reduce disparity in the quality of education between metropolitan and rural regions, continued to help children in rural China realize their dreams in 2010. To recap this year's significant accomplishments:

- Completed the construction and renovation of six schools
- Improved facilities and provided basic educational equipment for 88 schools
- Distributed 13,550 books to 36 Shin Shin schools
- Furnished ten libraries and reading rooms in seven provinces
- Delivered 214 computers and related equipment to 24 schools
- Provided English and computer teachers training (ECTT) program to 178 teachers from 154 schools
- Initiated the first eLearning pilot trial in Hunan Provinces
- Partnered with 3 Chinese Universities (Peking, Tsinghua, and Fudan) with their "summer social work and practice" program
- Started the application process to establish a Shin Shin Representative Office in China

From July to October, I had the opportunity to be a part of the ECTT program and visited 13 Shin Shin schools in remote villages in Hunan, Guizhou, Sichuan, and Shanxi Provinces. During these trips, the positive impact made by our Foundation was evident and numerous praises made by teachers, principals, and government officials to our Foundation were clear indications that we have been making a significant impact. By touching the lives of children who are most desperately in need, we've been able to create a lasting imprint in their hearts and minds and a simple truth - that there are people who care, care about their lives and care enough to journey across oceans and continents to help them.

"We ourselves feel that what we are doing is just a drop in the ocean, but the ocean would be less because of that missing drop. We can do no great things, only small things with great love." (Mother Teresa)

Yours In Shin Shin Service,
Steve Ting, President
會長丁永慶

Last Update
November 2010

會長的話

我首先要向我們所有的義工、捐款人、及支持者們表示衷心的感謝，感謝你們過去十三年來對欣欣的供獻。無論是時間、精力或財力，若非是你們無私的奉獻，我們無法為這許多山區貧困的孩子們建新校舍、改善教育環境及教學設施。你們的熱情、承諾與執著使我們有今天的成果。

欣欣教育基金會的主要宗旨是縮短城鄉地區的教學差距，以實現山區貧困的孩子們的夢想。2010年的成績如下：

- 完成了修建的六所學校
- 為八十八所學校改善了教學設施與環境
- 贈送了13,550本書給36所學校
- 為十所學校建立了圖書閱覽室或閱覽角
- 贈送了214台電腦給24所學校
- 為178位老師提供了英語電腦教學培訓
- 以湖南一所學校做為線上學習的試點
- 與北京清華復旦三大學的大學生暑期社會實踐計劃合作

著手開始欣欣中國辦事處的申請事宜
今年七月至十月，我有幸參予了在長沙開辦的英語電腦教師培訓班，也在湖南、貴州、四川、及山西等省份訪問了十三所偏遠山區的欣欣小學。一路行去，基金會所帶來的改變顯而易見。國務院僑辦的認可，眾多的教師校長及政府官員們向我們真誠致謝，感謝基金會給予他們的幫助與支持。面對著孩子們的張張笑臉，我們走進了他們的生活，走進了他們的心靈深處，這些最需要幫助的孩子們知道：有許多關心他們甚至跋山涉水不遠萬里前來看訪他們的熱心人。

特蕾莎修女曾說過"我們認為自己所做的只不過是海洋裡的一滴水，但倘若少了每一滴水，海洋將無法成形。我們常常無法做巨大的事，但我們可以用巨大的愛去做每一件事。"



丁永慶會長訪問貴州欣欣學校



New Desks and Chairs in the New Classroom

School Renovation

The construction of six previously-committed schools were completed in 2010. Renovations for another four new schools are set to begin. In addition, we continue to complete the schools and reading rooms we furnished in the areas affected by the May 2008 Sichuan earthquake.

建校計劃

欣欣在2010年與四所學校簽約，開始動工改建，分別在湖南、貴州及安徽省。同時也驗收了在湖南湘西、四川、青海及安徽省的完工的六所學校。另外地震基金建造的地震區的學校與圖書室也相繼完成。

Facility Improvement

Improving basic school facilities have always been Shin Shin's top priority. Such improvements include clean classrooms without leaky roofs, equipments for providing drinking water, dormitories, restrooms and playgrounds, desks, chairs, chalkboards and bookcases. Athletic equipment and art equipment was also sent to these schools to provide a more holistic educational experience. Shin Shin started computer lab program since 2005 and brought computers to over 208 classrooms; 24 more computer labs were furnished in 2010. Introducing computers to these children had a profound impact. Most students had never been outside their village or town. With computers and the Internet, these children were able to connect to and explore a whole new world far beyond their tiny village. In addition to computers and printers, we also provided multimedia equipments including projectors, recorders, and other audio/visual equipments. All Shin Shin schools are encouraged to apply for the funds with itemization and cost breakdown. We carefully review and evaluate the needs of the schools before we approve the grant. With the donations from individual donors and Google Inc. Charitable Giving Fund of Tides Foundation, we were able to spend a total of \$304K on this category in 2010.

學校設施改善計劃

欣欣教育基金會的最終目的是希望中國偏遠地區的學童們均有較佳的讀書環境。除了改建與修葺校舍外，基金會還提供後續基金為學校進一步的充實軟硬件內容，改變教學環境，並提高教學素質。基金會為欣欣學校維修教室、校園、操場、廚房、飲水設備、屋頂、食堂、宿舍及廁所；添置辦公室桌椅、學生課桌椅、黑板、書櫃及學生床；加上運動器材、多媒體設備、音樂美術舞蹈設備及科學器材，使學生有更完美的學習經驗。每所欣欣學校均可申請，經過嚴格審核後發放款項。欣欣自2005年起即開始為欣欣學校購買電腦，期望欣欣的孩子們可以藉著電腦與網路走出山區，接觸到更遠闊的世界。我們今年又送了電腦給二十四所學校。感謝個人捐款者與谷歌公司提供的善款，超過三十萬的資金送到了一百多所欣欣學校。



嶄新的升旗台與籃球場 Brand New Courtyard

University Outreach Program



清華大學學生在湖南舉辦的夏令營
Summer Camp by Tsinghua University Students

By partnering with three local Chinese universities, a select group of college students were able to visit Shin Shin schools in the summer of 2010. 12 students from Peking University visited 15 Qinghai schools to survey the school's current condition and to understand the effect of Shin Shin's programs; 24 students from Tsinghua University visited one Hunan school, conducted a two-week summer camp that included language, speech, writing, math, computer, English, art and physical education; 28 students from Fudan University visited seven Hunan schools, taught teachers basic computer application and maintenance skills, and use of multimedia equipment for teaching. This program increased our understanding of Shin Shin schools, motivated Shin Shin students to learn, and provided tools to help the teachers. For those college students, this program gave them first hand experience and insight into the life of children in these remote regions, which heightened their desire to do more to help the disadvantaged children.

大學生暑期社會實踐項目

今年是欣欣第二年與國內大學團體合作，配合他們現有的暑期社會實踐項目，欣欣資助吃住行費用，這些大學生成了我們的愛心大使。十二位北京大學的大學生探訪了十五所青海的欣欣學校，瞭解學校現況及後續計劃使用成效。二十四位清華大學的大學生在湖南常德的一所欣欣學校為孩子們舉辦了為期兩週的夏令營，包括國語、演講、寫作、數學、電腦、英語、美術、體育等科目。二十八位復旦大學的大學生走訪了湖南與湖南湘西的七所學校，對欣欣的老師進行基本的電腦維護使用及多媒體教學等方面的培訓。這個實踐項目不但使欣欣更進一層的瞭解欣欣學校實況，幫助學生的學習與老師的教學；同時給欣欣的孩子們一個希望，長大後也要進入一流的大學。而這些下鄉的大學生對中國大城市以外的地方的現實情況有了真實的感受，同時也激發他們思考改變現狀的方法，提高他們對社會的責任感。

English and Computer Teachers Training

2010 marked the sixth year of the English Teachers Training, and the first year for Computer teachers training. This year's training program was held from July 3 to August 14 at the Hunan Science and Technology Vocational College in Changsha, Hunan Province. The goal of this six week long English and Computer Teacher Training (ECTT) was to provide English and Computer skills training for Shin Shin primary school teachers, so that they could provide better quality English and Computer teaching to the students of their remote, rural classrooms. In total we have trained 178 elementary school teachers from 154 Shin Shin schools. Among them 81 attended the English training and 104 attended Computer training. Our partner school, Hunan Science and Technology Institute designed and conducted the training. For English training, subjects were taught speaking, listening, reading, English teaching methods, etc. In addition, courses on class teaching practice, notebook computer basics, and teaching English with music were offered. For the Computer training, subjects were taught Internet basics, LAN setup and maintenance, Microsoft Office application, and Computer English.

Our new president, Mr. Steve Ting, together with his wife Jeannie, embarked on an exciting journey to Hunan - to volunteer as assistant teachers for the ECTT program. Aaron Zhou, a 16-year-old Mission San Jose high school student, also volunteered as assistant teacher. Together, they taught trainees oral English class, English teaching methods, 900 sentences in English, and conducted daily one-on-one coaching sessions. In addition, Six of the Synaptics Inc. Shanghai employees volunteered to assist the ECTT program onsite. They helped trainees to increase their skills in English and computer skills, developed and provided classroom activities for trainees including discussion and role play, and extracurricular activities. They also facilitated an evening tutoring program for English training and Computer labs, organized weekend activities for trainees and helped to monitor trainees progress in the ECTT program. This team also conducted thorough feedback surveys for the ECTT program in order to help improve the program for future students. The participating trainees were thoroughly touched and motivated by the program and they have not only learned new methods of teaching, they pledged to reciprocate the Shin Shin volunteering spirit.

Literacy Program

圖書計劃



With the support of Cupertino Rotary Endowment, we completed delivering 38,000 books in May for the 2009 book program. The 2010 Literacy Program continued to deliver books and reading rooms to Shin Shin schools. For the reading rooms, we provided books, computer and printer, bookshelves, tables and chairs, based on the schools' request. Partially supported by the Chase Community Giving Campaign grant of \$25,000, nine reading rooms and one reading corner were furnished in Yunnan, Hubei, Shaanxi, Shanxi, Sichuan, Hunan Xiangxi, and Chongqing. Additionally, 36 schools in 15 provinces received books, which benefited 14000 students. This book delivery completed our initial goal of one book per student for all Shin Shin schools, which was set at four years ago.

感謝庫市扶輪社支持，我們能在今年五月把2009年計劃的三萬八千本圖書送到三萬多位欣欣孩子們的手上。2010年的圖書計劃包括了閱覽室(閱覽角)及圖書的增送。十所欣欣學校得到了建立一所閱覽室所需要的書籍、電腦、書架及桌椅。另外有三十六所學校收到了贈書，使一萬四千名學童受益。2010年的送書計劃完成了欣欣四年前立下的"一人一書"的目標，將超過十五萬本的書送到欣欣學校。

英語與電腦師資培訓

今年是我們第六年舉辦英語師資培訓，第一次舉辦電腦師資培訓。今年的師資培訓於七月三日至八月十四日在湖南省長沙市湖南科技職業學院舉行。這次為期六週的培訓項目宗旨是為全國欣欣小學教師們提供培訓，幫助他們改進英語和電腦應用教學的技能，及具備現代化資訊及圖書管理技能。我們今年一共培訓了來自一百五十四所欣欣小學的一百七十八名教師，其中有八十一名參加了英語培訓，一百零四名參加了電腦培訓。英語培訓開設課程包括口語，聽力，閱讀，精讀，寫作，教法，電腦教學，實踐課，專家講座等。電腦培訓開設課程包括網路基礎教程，局域網組建與維護實用教程，電腦常用工具軟體教程，辦公實務：包括Microsoft Office的使用與製作等；以及電腦英語。



欣欣電腦老師培訓班
Computer Teachers' Teaching

今年欣欣會長丁永慶先生及其夫人袁保瑛女士親自前往湖南長沙擔任英語師資培訓助教。一同參與義務助教的還有十六歲的美國加州高中生Aaron Zhou。在湖南擔任助教的兩個星期內，他們用生動活潑的教學方式為學員們講授了語音，口語對話，英語九百句，英語教學方法。他們用組織課堂討論和角色扮演來鼓勵學員們練習說英語，每天晚自習後還為學員進行個別輔導；課餘時間與學員們進行座談會，了解學員們對學習和生活的反饋，傳遞欣欣的義工精神。另外新思科科技公司有六名在上海分公司的員工每人為師資培訓服務一週，這期間，他們擔任的職責有幫助學員提升英語和電腦技能，協助組織課堂以及課外活動，協助晚自習時的英語個別輔導及電腦上機操作輔導，組織學員參加問卷調查，分析調查問卷和對師資培訓進行全面評估。學員們深受感動，在座談會上自發地合唱起了動人的歌曲『感恩的心』，並表示回到自己執教的鄉鎮後，也要學習欣欣義工，把樂於助人的熱情帶給學生和身邊的人。

The Volunteers

Our current volunteers are mostly overseas Chinese located in San Francisco Bay Area. Most are working or retired professionals devoting their own personal money and time on Shin Shin projects, including frequent trips to visit schools in the rural countryside of China. All volunteers honor the Shin Shin culture of not receiving any monetary compensation for their efforts, and follow the established ethic code and standards. We are gradually expanding the volunteer base to include China-based teams. Currently, we have teams based in Beijing and Shanghai working on specific Shin Shin projects such as the books program, Shin Shin school visits by students from Tsinghua University, Peking University and Fudan University in 2010. Shin Shin started a new partnership model between non-profit organization and Corporation with Synaptics Inc. Synaptics's Shanghai employees volunteered for the onsite English/Computer Teachers Training program. Synaptics also conducted fundraising for Shin Shin, with Chairman Francis Lee creating an employee matching donation program. In addition, through the Chase Community Giving Campaign on Facebook, Shin Shin volunteers organized an active effort to gain Facebook fans' votes. We also used this popular social networking platform to promote Shin Shin's cause on education and shared our success stories. We were able to connect with other non-profit organizations with similar goals to explore future partnerships.

我們的義工

欣欣現有的義工多半是住在舊金山灣區的在職或退休的海外華裔，為欣欣出錢出力，包括探訪中國偏遠貧困地區的欣欣學校。所有義工都是無給職，並遵守欣欣文化。欣欣現在正在逐漸的擴展中國的義工群，在北京與上海有義工協助圖書計劃及大學生暑期支教實踐計劃。三所中國知名大學清華、北大、及復旦的大學生利用暑假為欣欣學校服務。今年欣欣與國際企業新思科科技公司合作，開創了非營利組織與企業間的慈善合作新模式。新思科有六名在上海分公司的員工參與師資培訓計劃擔任義工，他們分赴湖南長沙，每人為師資培訓服務一週。同時新思科的員工還為欣欣組織籌款，公司董事長李先生對員工捐款進行全額匹配來鼓勵大家捐款。新思科的義工們也深為欣欣師資培訓所帶來的社會效益感染，表示還將繼續與欣欣合作，支持中國貧困偏遠地區的教育。欣欣也因為參與美國大通銀行在臉書上的籌款比賽，藉著網路的力量結識了新朋友及其他為中國教育努力的慈善組織，希望以後有合作機會。



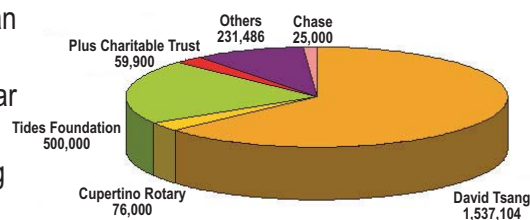
Shin Shin Volunteers at the Annual Picnic Event

The Financials 財務摘要

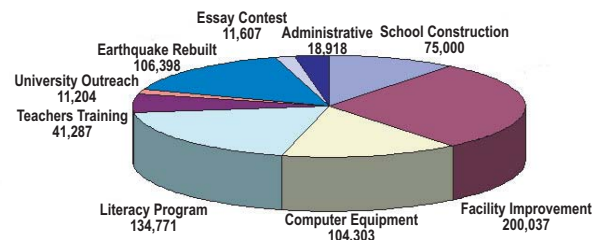
We were fortunate to have received 60,000 shares of stock (worth \$1.5M) from Fortinet, courtesy of our Chairman David Tsang. We were able to fund additional facility improvement this year due to the generous grant of \$500K from the Google Inc. Charitable Giving Fund of Tides Foundation.

11/1/2009 to 10/31/2010

Source of Funds \$2,429,490



Use of Funds \$703,525



Looking Forward

In the coming year, we plan to continue building and renovating schools. Our projects will be focused on not only improving the facilities, but also improving the overall educational experience for these children. In addition, we will submit a formal application to establish a Shin Shin representative in China so that we can stay closer to our schools and children, and as a result understand and serve them better. We also plan to determine whether the low-cost, low-maintenance eLearning computing program we piloted this year can be rolled out across multiple Shin Shin schools. Because our ECTT program was so successful, we will evaluate adding a second training site in China. We will continue to partner with local Chinese universities, recruiting college students as the extended volunteer workforce during their summer break, to help Shin Shin serve the schools and students better. Based on our excellent experience working with Rotary, Google, and Chase, we plan to apply major grants from other foundations.

2011年的展望

展望明年，我們將繼續整修翻新學校，完善教學設施，加強學校環境建設，以及發展現行的各項教學計劃。我們還將正式提出申請在中國國內設立欣欣教育基金會辦事處。我們確信，設立辦事處會將大幅度增進基金會與遍布全中國各地欣欣小學的聯繫交流，為貧困地區的孩子們提供最有效的援助。我們將考慮建立數個適用於小學的線上教學電腦系統，爭取明年在多所欣欣小學試行運用。由於湖南英語電腦師資培訓的成功，我們將在中國擇另址開辦第二個英語電腦培訓班。欣欣也會繼續與中國國內的大學合作，利用大學生暑期社會實踐計劃，幫助基金會收集資訊，提高基金會的運作效率，也教導欣欣小學老師利用與維護電腦設施。基於與扶輪社、谷歌、及大通銀行的良好合作經驗，我們將會嘗試向其它基金組織申請善款。